



# **LA NOUVELLE GOUVERNANCE FINANCIERE PUBLIQUE**

**EN CHINE ET EN FRANCE :**

**ETAT DES LIEUX ET PERSPECTIVES**

**新视角下的中法公共财政：现状与前景**

**Colloque international**

**organisé par**

**国际研讨会主办**

**L'Université Centrale des Finances et d'Economie de Pékin**

**中央财经大学**

*et*

**L'Association pour la Fondation Internationale de Finances Publiques**

**(FONDAFIP)**

**公共财政国际基金会**

*avec le soutien de la*

**协 办**

**Revue Française de Finances Publiques (RFFP)**

**《法国财政研究》杂志**

**Pékin, CHINE**

**北京 中国**

**20 et 21 octobre 2014**

**2014年10月20-21日**

## 2014年10月20日上午（地点：中央财经大学学术会堂604会议室）

开幕式 主持人：李 燕教授

8：30—8：40 中央财经大学副校长李俊生教授致辞

8：40—8：50 公共财政国际基金会主席、《法国公共财政》期刊主编、巴黎第一大学（先贤祠·索邦大学）米歇尔·布维耶教授致辞

8：50—9：00 中央财经大学财政学院院长马海涛教授致辞

9：00—9：20 会议代表合影留念

### **9：30 – 10：30：（主题报告一）**

**9：30-10：00 La réforme des finances publiques en Chine（中国公共财政改革）**

**Haitao Ma**, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie, Doyen de la Faculté des finances publiques de Pékin（中央财经大学财政学院院长 马海涛教授）

**10：00-10：30 La réforme des finances publiques en France（法国公共财政改革）**

**Michel Bouvier**, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP, Directeur de la Revue Française de Finances Publiques（公共财政国际基金会主席、《法国财政研究》杂志主编、巴黎第一大学（先贤祠·索邦大学）米歇尔·布维耶教授）

### **10：30– 11：30: 1ère Table-Ronde（专题讨论一）**

**La prise de décision budgétaire : Acteurs et méthodes（预算决策：参与者和方法）**

**Président de séance : Aihua JIANG**, Professeur à l'Université Centrale des Finances et de l'Economie（主持人：中央财经大学姜爱华副院长）

**10 :30-10 :50 La programmation budgétaire en France（法国的预算计划）**

**Michel Bouvier**, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP（巴黎第一大学米歇尔·布维耶教授）

**10 :50-11 :10 La programmation budgétaire en Chine (中国的预算计划)**

**Yan Li**, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie de Pékin (中央财经大学 李燕教授)

**11 :10-11 :30 La prise de décision politique en matière budgétaire en France (法国预算的政治决策)**

**Marie-Christine Esclassan**, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Secrétaire générale de FONDAFIP (公共财政国际基金会秘书长、巴黎第一大学玛丽·克里斯蒂娜·埃斯科拉桑教授)

**11 :30-11 :50 La prise de décision politique en matière budgétaire en Chine (中国预算的政治决策)**

**Yongjun Wang**, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie de Pékin (中央财经大学王雍君教授)

**12: 20-13: 30 午餐 地点: 融金中财大酒店 (桌餐)**

## **14 :00-15 :30: 2ème Table-Ronde (专题讨论二)**

**Le pilotage de l'exécution budgétaire : Acteurs et instruments (预算执行的控制: 参与者和工具)**

**Président de séance :** Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP (主持人: 巴黎第一大学米歇尔·布维耶教授)

**14: 00-14: 20 Le pilotage de l'exécution budgétaire : les acteurs et instruments (预算执行的控制: 参与者和工具)**

**Noureddine Bensouda**, Trésorier général du Royaume du Maroc, Membre de FONDAFIP (摩洛哥王国财务总监、公共财政国际基金会成员 努尔丁·本索达)

**14: 20-14: 40 Le pilotage de l'exécution budgétaire en Chine (中国预算执行的控制)**

**Peng Xiao**, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie de Pékin (中央财经大学肖鹏副教授)

**14: 40-15: 00 L'évaluation des politiques publiques et les indicateurs de performance en France (法国公共政策评估与绩效评价指标)**

**Emilie Moysan**, Ingénieur d'études à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Chargée de mission à FONDAFIP (巴黎第一大学讲师、公共财政国际基金会研究员艾米丽·穆瓦桑)

**15: 00-15: 20 La consolidation des comptes publics au Maroc (在摩洛哥公共账目的合并)**

**Abdelkrim Guiri**, Directeur de la réglementation et de la normalisation comptable à la Trésorerie Générale du Royaume du Maroc, Membre de FONDAFIP (摩洛哥王国国库公共会计司主任)

**15 :30-15 :50 茶歇**

**15: 50 – 17: 00 : 3ème Table-Ronde (专题讨论三)**

**Quelles transformations des contrôles financiers publics ? (财政监督体制转型)**

**Président de séance : Yanfeng BAI**, Professeur à l'Université Centrale des Finances et d'Economie (主持: 中央财经大学白彦锋教授)

**15 :50-16 :10 Les transformations des contrôles opérés par la Cour des comptes en France (法国审计法院监督方式转变)**

**Catherine de Kersauzon**, Présidente de la Chambre Régionale des Comptes Rhône-Alpes/Auvergne, Membre de FONDAFIP (罗讷-阿尔卑斯大区审计法院院长凯瑟琳·德凯索)

**16 :10-16 :30 Les transformations des contrôles administratifs en France (法国财政行政监督方式转变)**

**Patrick de Guerre** ,Chef de la Mission fonctionnelle « Contrôle » Service du contrôle général économique et financier (财政经济监督委员会行政监督部门主任帕特里克·德盖尔)

**16: 30-16: 50 Les transformations des contrôles administratifs en Chine (中国财政行政监督方式转变)**

**Zhiyong Yang**, Chercheur de CASS Institut de Stratégie Finance (中国社科院财经战略研究院 杨志勇研究员)

**16: 50-17: 10 自由讨论**

**17: 30-18: 30 晚餐 地点: 融金中财大酒店 (桌餐)**

## 2014年10月21日上午（地点：中央财经大学学术会堂604会议室）

### **8:30-9 :30 4ème Table-Ronde : 9 h 30 – 11 h （专题讨论四）**

Les relations financières entre l'État central et les collectivités territoriales（中央政府和地方政府之间的财政关系）

Présidente de séance : Marie-Christine Esclassan, Professeur à l'Université Paris 1 Sorbonne,

Secrétaire générale de FONDAFIP（主持人：巴黎第一大学玛丽·克里斯蒂娜·埃斯科拉桑教授）

8 :30-8 :50 Les dotations de l'Etat aux collectivités territoriales en France（法国中央对地方财政转移支付）

Emilie Moysan, Ingénieur d'études à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Chargée de mission à FONDAFIP（巴黎第一大学讲师、公共财政国际基金会研究员艾米丽·穆瓦桑）

8:50-9 :10 Les modes de gestion des services publics locaux en France(法国地方公共服务的管理模式)

Alain Pariente, Maître de conférences à l'Université de Bordeaux IV , Membre de FONDAFIP（波尔多第四大学讲师阿兰·巴黑昂特，公共财政国际基金会会员）

9:10-9 :30 Les modes de gestion des services publics locaux en Chine : bilan et enjeux（中国地方公共服务的管理模式：成就与挑战）

Yudong Sun, Professeur à l'Université Renmin de Chine（中国人民大学 孙玉栋教授）

### **9:50-11:50 5ème Table-Ronde : 11 h 15 – 13 h15（专题讨论五）**

#### **La mobilisation des ressources (资源共享)**

Président de séance : Peng XIAO, Professeur agrégé à l'Université Centrale des Finances et de l'Economie（主持人：中央财经大学肖鹏副教授）

9 :50-10 :10 Réforme de l'administration fiscale et nouveau civisme fiscal en France（法国税收征管和新税务法规的改革）

Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP（巴黎第一大学米歇尔·布维耶教授）

**10 :10-10 :30 Réforme de la fiscalité en Tunisie (突尼斯的税制改革)**

**Neji Baccouche**, Professeur à l'Université de Sfax (Tunisie), membre de FONDAFIP (突尼斯斯法克斯大学奈基·巴固教授, 公共财政国际基金会会员)

**10 :30-10 :50 La gestion de la dette publique en France (法国公共债务的管理)**

**Alain Pariente**, Maître de conférences à l'Université de Bordeaux IV, Membre de FONDAFIP (波尔多第四大学讲师阿兰·巴黑昂特, 公共财政国际基金会会员)

**10 :50-11 :10 La gestion de la dette publique en Chine (中国的公共债务管理)**

**Laicheng Wen**, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie à Pékin (中央财经大学温来成教授)

**11 :10-11 :30 Les financements extérieurs : le rôle de l'Agence Française de Développement (外部融资: 法国开发署的作用)**

**Emmanuel Debroye**, Directeur de l'agence de l'AFD à Pékin (法国开发署驻北京办事处主任艾玛·德波娃)

**11 :30-12 :00**

**Allocutions de clôture (闭幕式)**

**Haitao Ma**, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie, Doyen de la Faculté des finances publiques de Pékin (中央财经大学财政学院院长 马海涛教授)

**Michel Bouvier**, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP, Directeur de la Revue Française de Finances Publiques (公共财政国际基金会主席、《法国公共财政》期刊主编、巴黎第一大学(先贤祠·索邦大学)米歇尔·布维耶教授)

**12: 20-13: 30 午餐 地点: 融金中财大酒店 (桌餐)**